



# Теория и практика устного перевода в сфере межкультурной коммуникации (английский язык)



## Актуальность и уникальность



Программа нацелена на подготовку устных переводчиков английского языка в сфере межкультурной коммуникации.

Программа позволяет:

- повысить уровень владения английским языком;
- сформировать навыки устного перевода;
- подготовиться к их применению в профессиональной деятельности.

Общий объем программы – 1108 ч.



## Цели программы



- формирование теоретических знаний и практических навыков устного перевода в сфере профессиональной коммуникации;
- развитие компетенций в сфере межкультурного менеджмента.



## Результаты обучения



В результате освоения программы слушатель должен

знать:

- основные подходы в теории международных отношений;
- нормы русского языка и культуры речи;
- приемы работы с различными видами текстов;
- технологии перевода и типы переводческих трансформаций;
- особенности устного перевода.



## Результаты обучения

В результате освоения программы слушатель должен уметь:

- использовать различные подходы и методы исследования международных отношений;
- работать с различными видами текстов и использовать различные технологии перевода;
- применять различные методы и стратегии в устном переводе;
- осуществлять устный перевод (последовательный и синхронный).



## Результаты обучения

В результате освоения программы слушатель должен владеть:

- моделями систем международных отношений;
- нормами правописания русского языка и алгоритмами их выражения;
- навыками использования словарей, справочной и специальной литературы;
- навыками переводческой скорописи;
- ораторскими навыками.



## Требования к слушателям

Лица, имеющие/получающие среднее профессиональное и (или) высшее образование и владеющие английским языком на уровне В1–В2 и выше в соответствии с Общеввропейской шкалой языковой компетенции (Common European Framework of Reference).





## Материально-техническая база



Обучение ведется в специально оборудованных аудиториях, предназначенных для занятий по лингвистическим дисциплинам.

Аудитории оборудованы кабинками для перевода, компьютерами, моноблоками, ноутбуками, видеопроекторами, интерактивными досками, TV+DVD, магнитолами, колонками.





## Кадровое обеспечение



На программе работают преподаватели и действующие переводчики высокой квалификации, имеющие международные сертификаты (CAE, TKT). Также к реализации программы привлечены специалисты в сфере международных отношений, межкультурного менеджмента и современного делового этикета.

## Аттестация

Форма итогового контроля – междисциплинарный экзамен.

Слушателям, успешно окончившим программу, выдается документ – диплом о профессиональной переподготовке.





## Опыт реализации программы



Новая авторская  
программа  
реализуется на  
базе ИСГТ с 2017 г.



## Контакты

Герасимчук Ирина Юрьевна, заведующая РЦЯП ИСГТ,  
руководитель ДОП

т. 56-55-82;

60-64-59

ул. Усова, 4а, оф.412

e-mail: [iyg@tpu.ru](mailto:iyg@tpu.ru)

Дополнительная информация о программе на сайте

<http://portal.tpu.ru/departments/centre/lc/ppp/communication>



ТОМСКИЙ  
ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

**СПАСИБО  
ЗА ВНИМАНИЕ!**

